

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年十二月二十六日，星期三



Número 52

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Dezembro de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

行政法務司司長辦公室：

第47/2012號行政法務司司長批示，將若干權力
轉授予行政公職局局長，作為簽訂為該局提供
《政府數據中心運作服務》合同的簽署人。 15395

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 47/2012, que subdelega poderes no director dos
Serviços de Administração e Função Pública, como
outorgante, no contrato para a aquisição do «Serviço
de Operação do Centro de Dados do Governo», des-
tinado aos mesmos Serviços. 15395

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

第239/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“購置及安裝一套於旅遊文化活動中心宣傳澳門旅遊的互動多媒體系統服務合同”的簽署人。..... 15395

第240/2012號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局副局長。..... 15396

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de aquisição e instalação de um Sistema Interactivo de Multimédia para a Promoção Turística de Macau no Centro de Actividades Turísticas e Culturais. 15395

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 240/2012, que nomeia, em comissão de serviço, a subdirectora da Direcção dos Serviços de Turismo. 15396

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 47/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“高威電信（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《政府數據中心運作服務》合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Serviço de Operação do Centro de Dados do Governo», destinado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Macroview Telecom (Macau) Limitada».

二零一二年十二月十四日

14 de Dezembro de 2012.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一二年十二月十八日於行政法務司司長辦公室

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

辦公室主任 張翠玲

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 239/2012 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2012

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

“澳門創意產業有限公司”簽訂“購置及安裝一套於旅遊文化活動中心宣傳澳門旅遊的互動多媒體系統服務合同”。

二零一二年十二月二十日

社會文化司司長 張裕

第 240/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，以及第18/2011號行政法規第四條第一款、第六條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第二款（二）項、第四條及第五條，結合第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任謝慶茜為旅遊局副局長，自二零一三年一月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年十二月二十日

社會文化司司長 張裕

附件

委任謝慶茜擔任旅遊局副局長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局副局長一職。

學歷：

——中山大學企業管理學科（專業）管理學碩士學位；

——澳門大學工商管理學士學位。

專業簡歷：

——1992年8月至1993年9月，以散位合同方式擔任旅遊局二等技術員；

outorgante, no contrato de prestação de serviço de aquisição e instalação de um Sistema Interactivo de Multimédia para a Promoção Turística de Macau no Centro de Actividades Turísticas e Culturais, a celebrar com a «Companhia de Indústrias Criativas de Macau, Limitada».

20 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 240/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 1 do artigo 4.º, artigo 6.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Tse Heng Sai para exercer o cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

20 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Tse Heng Sai para o cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

Mestrado em Gestão — Disciplinas de Gestão de Empresas (Profissional) da «Zhongshan University»;

Curso de «Bachelor of Business Administration» da Universidade de Macau, a que foi conferido o grau de licenciatura.

Currículo profissional:

— Técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 1992 a Setembro de 1993;

——1993年9月至1993年12月，以散位合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；

——1993年12月至1996年8月，以編制外合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；

——1996年8月至1997年11月，以定期委任方式擔任旅遊局助理；

——1997年11月至1998年9月，以定期委任方式擔任旅遊局市場處處長；

——自1997年11月，擔任旅遊局人員編制高級技術員；

——自1998年9月至2011年7月18日，以定期委任方式擔任推廣廳廳長職務，自2011年7月19日至2011年8月9日，自動轉入旅遊推廣廳廳長職位；

——根據第14/2009號法律規定，轉入旅遊局編制內人員顧問高級技術員，自2009年8月4日生效；

——自2011年8月10日起至今，以定期委任方式擔任傳播及對外關係廳廳長一職位；

——自2005年起至今擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員及公關及推廣活動小組組長；

——自2007年起至今擔任旅遊危機處理辦公室成員。

— Técnica superior de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Setembro de 1993 a Dezembro de 1993;

— Técnica superior de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Dezembro de 1993 a Agosto de 1996;

— Adjunta, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 1996 a Novembro de 1997;

— Chefe da Divisão de Mercados, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Novembro de 1997 a Setembro de 1998;

— Técnica superior, do quadro de pessoal, da Direcção dos Serviços de Turismo, a partir de Novembro de 1997;

— Chefe do Departamento de Promoção, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Setembro de 1998 a 18 de Julho de 2011, transitando automaticamente para o cargo de chefe do Departamento de Promoção Turística (de 19 de Julho de 2011 a 9 de Agosto de 2011);

— Transitou para técnica superior assessora, do quadro de pessoal, da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

— Chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de 10 de Agosto de 2011 até ao presente;

— Membro da Comissão do Grande Prémio, coordenadora da Subcomissão de Relações Públicas e das Actividades Promocionais desde 2005 até ao presente;

— Membro do Gabinete de Gestão de Crises de Turismo desde 2007 até ao presente.

二零一二年十二月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituída, *Maria Leong Madalena*.

印務局 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令	\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令	\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令	\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令	\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令	\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	十一月一日至十二月十九日	1999	對外規則 批示		\$ 300.00
	(中文版)					

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias	\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
		II Semestre	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.				



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$7.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$7,00